

REV 1.1

G·B·D·

CREATIVE AUTOMATIONS

SAIL



Centrale sole-vento via radio.
Wind and sun control device.
Capteur soleil-vent via radio.
Sonnen-Wind-Funksteuerung
Central sol-viento vía radio.

Alimentazione (V) 100-240 Vac | Power supply | Alimentation | Motorstromversorgung - Alimentación
Temperatura d'esercizio -20oC / +70o C | Operating temp | Température de travail
Betriebstemperatur | Temperatura de trabajo
Sensore vento - sole | Sensor | Capteur | Wind-Sonne-Sensor | Sensor viento - sol

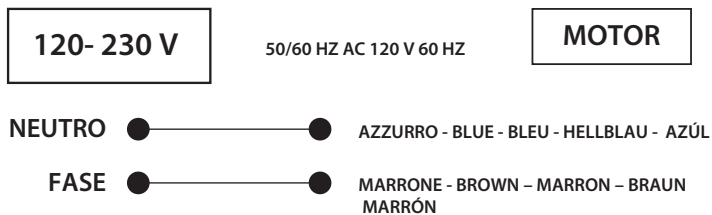
Frequenza di lavoro (Mhz) 433,92 | Operating Freq. | Fréquence de travail | Arbeitsfrequenz | Frecuencia de trabajo

Livello del vento (Km/h) 18-55 | Wind level | Niveau du vent | Windstärke - Nivel viento
Livello del sole (Klux) 3-45 | Sun level | Niveau du soleil | Sonnenstand - Nivel sol
Grado di protezione (IP) 44 | Protection degree | Degré de protection | Stärke des Schutzes - Grado de protección

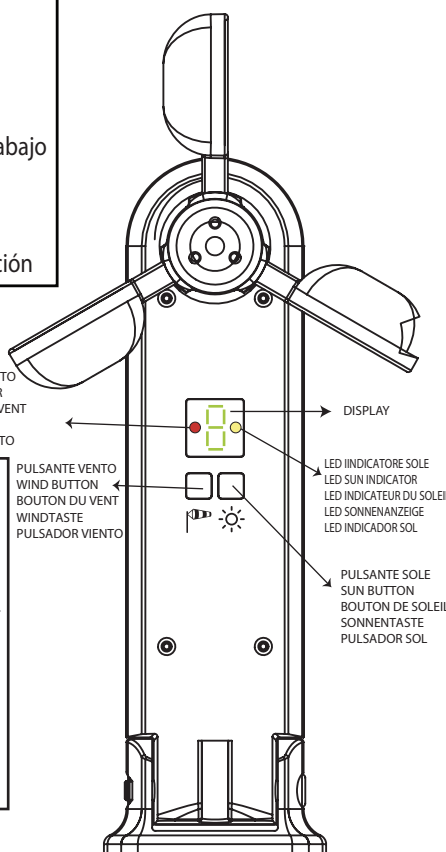
Compatibile con | Compatible with | Compatible avec | Kompatibel mit
Compatibles con RUNNER RE



POSIZIONE NON CORRETTA
WRONG POSITION
POSITION INCORRECTE
FALSCHER POSITION
POSICIÓN INCORRECTA



LED INDICATORE VENTO
LED WIND INDICATOR
LED INDICATEUR DU VENT
LED WINDANZEIGE
LED INDICADOR VIENTO



Controllo del vento - Wind control - Contrôle du vent – Windkontrolle - Control viento

Attiva la salita della tenda quando il valore del vento programmato viene superato per un tempo superiore a 5 secondi. Dopo 12 minuti senza che il vento superi il valore programmato, l'allarme vento scompare.

Activate the rise of the awning when the value of the programmed wind is exceeded for more than 5 seconds. After 12 minutes that the wind do not exceeded the programmed value, the wind alarm disappears.

Active la montée de l'auvent lorsque la valeur du vent programmé est dépassée par un temps supérieur à 5 secondes. Après de 12 minutes sans que le vent dépasse la valeur programmé, l'alarme du vent disparait.

Aktiviert die Aufwärtsbewegung der Markise, wenn der programmierte Windwert länger als 5 Sekunden überschritten wird. Nach 12 Minuten, ohne dass der Wind den programmierten Wert überschreitet, verschwindet der Windalarm

Activa la subida del toldo cuando se supera el valor del viento programado por un tiempo superior a 5 segundos. Después de 12 minutos sin que el viento supere el valor programado, la alarma de viento desaparece.

Controllo del sole - Sun Control - Contrôle du soleil – Sonnenkontrolle - Control sol

Attiva la discesa della tenda da sole quando il valore del sole programmato viene superato per un tempo superiore a 3 minuti. Dopo 18 minuti sotto il sole programmato a si attiva la funzione di alzare la tenda da sole.

Activate the awning descent when the programmed sun value is exceeded for more than 3 minutes. After 18 minutes that the sun does not exceeded the sun value programmed, the function of raising the awning is activated

Active la descente de l'auvent lorsque la valeur du soleil programmé est dépassée par un temps supérieur à 3 minutes. Après de 18 minutes par dessous de la valeur du soleil programmé, on active la fonction de montée de l'auvent.

Aktiviert den Abstieg der Markise, wenn der programmierte Sonnenwert länger als 3 Minuten überschritten wird. Nach 18 Minuten unter der programmierten Sonne a wird die Funktion zum Anheben der Markise aktiviert.

Activa la bajada del toldo cuando se supera el valor del sol programado por un tiempo superior a 3 minutos. Después de 18 minutos por debajo del sol programado activa la función de subida del toldo.

Indicadores - Indicator - Indicateurs – Indikatoren - Indicatori

Quando il valore del vento non viene superato o non c'è vento, il LED rosso non si accende.

When the wind value is not exceeded or there is not wind the red led does not turn on.

Quand la valeur du vent n'est dépassé ou il n'y-a pas de vent la led rouge ne s'allume pas.

Wenn der Windwert nicht überschritten wird oder kein Wind weht, leuchtet die rote LED nicht auf.

Cuando no supera el valor de viento o no hay viento, el led rojo no se enciende.

Quando il valore del vento programmato viene superato, il LED rosso lampeggia rapidamente.

When the wind value programmed is exceeded the red led will blink quickly

Quand on dépasse la valeur du vent programmé, la led rouge clignotera rapidement.

Wenn der programmierte Windwert überschritten wird, blinkt die rote LED schnell.

Cuando se supera el valor de viento programado, el led rojo parpadea rápidamente.

Quando si è nel conteggio alla rovescia per annullare l'allarme vento, il LED rosso lampeggia lentamente.

When it is in the countdown to cancel the wind alarm, the red led will blink slowly

Quand il est dans le compte à rebours pour annuler l'alarme de vent, la led rouge clignotera doucement.

Wenn Sie sich im Countdown befinden, um den Windalarm abzubrechen, blinkt die rote LED langsam.

Cuando está en la cuenta atrás de anular la alarma de viento, el led rojo parpadea lentamente.

Quando non si supera il valore del sole o non c'è il sole, il LED giallo non si accende.

When the sun value is not exceeded or there is no sun, the yellow led does not turn on.

Quand la valeur du soleil n'est pas dépassé ou il n'y-a pas de soleil, la led jaune ne s'allume pas.

Wenn der Sonnenwert nicht überschritten wird oder keine Sonne vorhanden ist, leuchtet die gelbe LED nicht auf.

Cuando no supera el valor del sol o no hay sol, el led amarillo no se enciende.

Quando il valore del sole programmato viene superato, il LED giallo lampeggia rapidamente.

When the sun value programmed is exceeded, the yellow led will blink quickly.

Quand on dépasse la valeur du soleil programmé, la led jaune clignotera rapidement

Wenn der programmierte Sonnenwert überschritten wird, blinkt die gelbe LED schnell.

Cuando se supera el valor de sol programado, el led amarillo parpadea rápidamente..

Quando si è nel conteggio alla rovescia per annullare l'allarme solare, il LED giallo lampeggia lentamente.

When it is in the countdown to cancel the sun alarm, the yellow led will blink slowly

Quand il est dans le compte à rebours pour annuler l'alarme de soleil, la led jaune clignotera doucement.

Wenn Sie sich im Countdown befinden, um den Solaralarm abzubrechen, blinkt die gelbe LED langsam.

Cuando está en la cuenta atrás de anular la alarma de sol, el led amarillo parpadea lentamente.

Premere più volte il pulsante sole o vento per selezionare il livello necessario.

Press the sun or wind button several times, to select the necessary level.

Presser plusieurs fois sur le bouton du soleil ou du vent pour sélectionner le niveau nécessaire.

Drücken Sie mehrmals die Sonne- oder Windtaste, um die gewünschte Stufe auszuwählen.

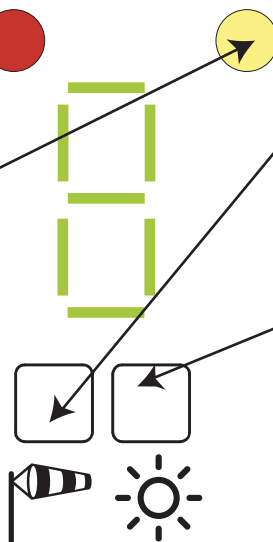
Pulsar varias veces el pulsador del sol o del viento, para seleccionar el nivel deseado.

Livelli Niveaux

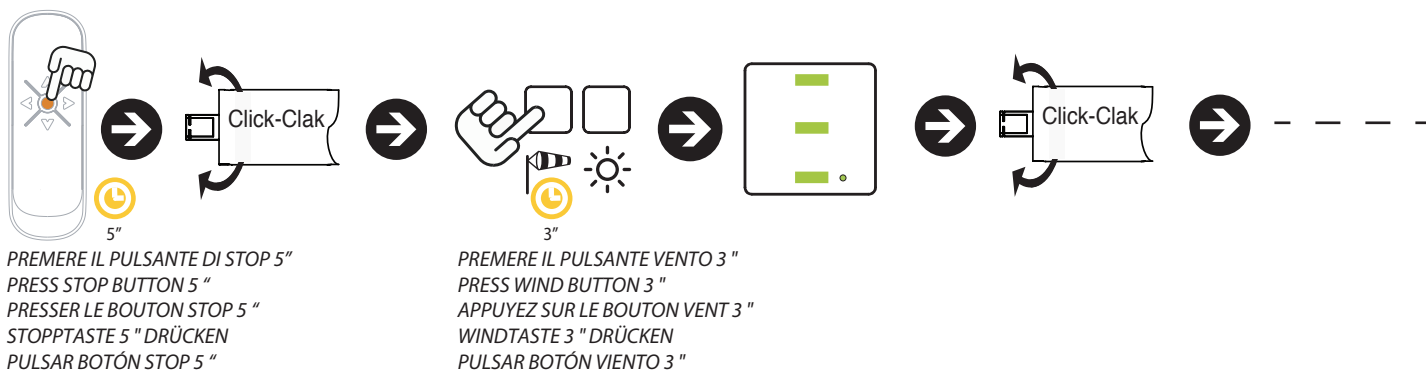
Levels Ebenen Niveles

1	18 Km/h
2	23 Km/h
3	28 Km/h
4	32 Km/h
5	36 Km/h
6	40 Km/h
7	44 Km/h
8	50 Km/h
9	55 Km/h

0	-
1	3 Klux
2	8 Klux
3	15 Klux
4	20 Klux
5	25 Klux
6	30 Klux
7	35 Klux
8	40 Klux
9	45 Klux

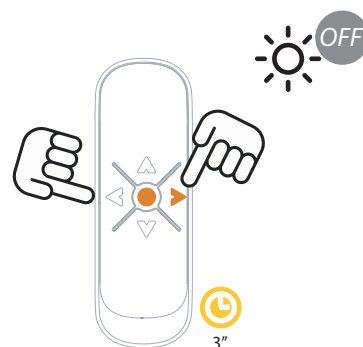
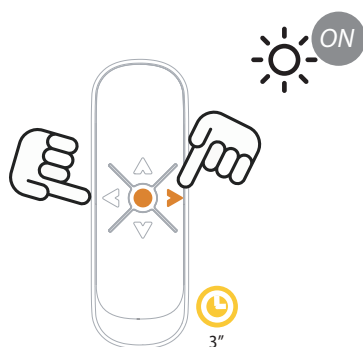


Programmazione motore RUNNER RE - Programming motors RUNNER RE - Programmation moteurs RUNNER RE Motorprogrammierung RUNNER RE - Programación motores RUNNER RE



**Attiva o disattiva il sole - Sun Activation or deactivation - Activation ou désactivation du soleil
Sonne ein oder aus schalten - Activar o desactivar el sol**

**BAT 1
BAT 2
BAT 16**



*Modelli di controllo
Control models
Modèles de contrôle
Steuerungsmodelle
Modelos de mando*

**PREMERE IL TASTO STOP+ DESTRA 3 "
PRESS STOP + RIGHT BUTTON 3 "
APPUYEZ SUR LA TOUCHE STOP + DROITE 3 "
STOPP UND RECHTSTASTE 3 " DRÜCKEN
PULSAR BOTÓN STOP+DERECHA 3 "**

*LA TENDA SI ABBASSA PER CONFERMARE L'ATTIVAZIONE DEL SOLE
THE AWNING LOWERS TO CONFIRM SUN ACTIVATION
L'AUVENT BAISSE POUR CONFIRMER L'ACTIVATION DU SOLEIL
DER MARKISE GEHT NACH UNTEN, UM DIE AKTIVIERUNG DER SONNE ZU BESTÄTIGEN
EL TOLDO BAJA PARA CONFIRMAR ACTIVACIÓN SOL*

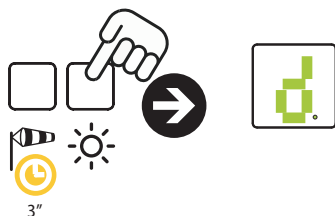
**PREMERE IL TASTO STOP+ DESTRA 3 "
PRESS STOP + RIGHT BUTTON 3 "
APPUYEZ SUR LA TOUCHE STOP + DROITE 3 "
STOPP UND RECHTSTASTE 3 " DRÜCKEN
PULSAR BOTÓN STOP+DERECHA 3 "**

*LA TENDA SI ABBASSA PER CONFERMARE LA DISATTIVAZIONE DEL SOLE
THE AWNING LOWERS TO CONFIRM SUN DEACTIVATION
L'AUVENT BAISSE POUR CONFIRMER LA DÉACTIVATION DU SOLEIL
DER MARKISE GEHT NACH UNTEN, UM DIE DEAKTIVIERUNG DER SONNE ZU BESTÄTIGEN
EL TOLDO BAJA PARA CONFIRMAR DESACTIVACIÓN SOL*






In modalità automatica il trasmettitore è bloccato - In automatic mode the transmitter is locked

En mode automatique l'émetteur est verrouillé - Im Automatikmodus ist der Sender gesperrt - En modo automático el emisor se bloquea

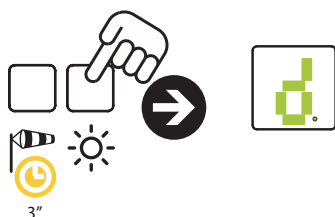
**Attiva la funzione demo - Activate demo function - Activer la fonction démo
DEMO-Funktion aktivieren - Activar función demo**








**PREMERE IL PULSANTE SOLE 3 "
PRESS SUN BUTTON 3 "
APPUYEZ SUR LE BOUTON SOLEIL 3 "
SONNENTASTE 3 " DRÜCKEN
PULSAR BOTÓN SOL 3 "**

**FUNZIONE  SU LAMPEGGIO
FUNCTION  ON BLINK
FONCTION  SUR CLIGNOTEMENT
FUNKTION  AUF BLINKEN
PARPADEA  DE FUNCIÓN ACTIVADA**

**Disattiva la funzione demo - Deactivate demo function - Désactiver la fonction de démonstration
DEMO-Funktion deaktivieren - Desactivar función demo**



**PREMERE IL PULSANTE SOLE 3 "
PRESS SUN BUTTON 3 "
APPUYEZ SUR LE BOUTON SOLEIL 3 "
SONNENTASTE 3 " DRÜCKEN
PULSAR BOTÓN SOL 3 "**

**QUANDO IMPOSTATO  , LA FUNZIONE DEMO DEL PULSANTE DI RILASCIO È ABILITATA
WHEN SET  , RELEASE BUTTON DEMO FUNCTION IS ENABLED
UNE FOIS RÉGLÉ  , RELÂCHEZ LA FONCTION DE DÉMO DU BOUTON IS ACTIVÉE
BEIM EINSTELLEN  , WIRD DIE DEMO-FUNKTION DER FREIGABETASTE AKTIVIERT
CUANDO QUEDA FIJA  , SOLTAR BOTÓN FUNCIÓN DEMO DESACTIVADA**

G:B:D:
CREATIVE AUTOMATIONS